

調遷 – 承租人調遷申請	NEW YORK CITY HOUSING AUTHORITY 紐約市房屋局	B. 租金帳號:	
	A. 住宅區:	C. 個案編號:	D. 補助券編號:

1. 姓名(正楷)		2. 電話號碼	
3. 地址		4. 房號	5. 房間數量
6. 姓名	7. 出生日期	8. 與戶主關係	

E. 調遷家庭人數:

F. 調遷理由:

G. 說明:

H. 長者住宅區:

1. 您是否要求調遷至長者專用住房單位?  
 (如要符合資格入住長者住宅樓·家庭戶主或至少一名聯合承租人以及其他所有家庭成員必須至少年滿62歲。)

是  否



### I. 合理便利措施申請:

1. 如果您因行動障礙提出合理便利措施調遷申請，請選擇以下其中一個選項。請將殘疾證明 (NYCHA 表格，編號 040.426 )與您的調遷申請一同遞交。則無需提交醫療證明。如果您調遷至非殘疾人專用( 不符504條款規定)的住房單位(或您目前居住在非殘疾人專用(不符504 條款規定)的住房單位，但正等候調遷至殘疾人專用(符合504條款規定)的住房單位)，您可通過遞交表格 (編號 040425) 或聯繫您所居物業管理處辦公室職員，要求根據您的行動障礙的狀況，對您所居非殘疾人專用 (不符504 條款規定)的住房單位進行改造，使其符合您的使用需要。

符合504 條款規定的住房單位，例如，經改造的適合殘疾人專用的完全無障礙的住房單位。(如果您選擇此項，您將僅等候調遷至符合504條款規定的住房單位。)

不符504條款規定的住房單位 (不適合行動不便人士居住的非完全無障礙的住房單位)所在的住宅樓設置無障礙進出門 (您將獲編配不符504條款規定的住房單位，但您可與物業管理處商討和/或查閱「無障礙進出門住宅區指南」，了解「房屋調遷指南」所提供的有關無障礙進出門住宅樓內可供選擇的住房單位數量和類型。)

2. 您因醫療狀況要求面積較大的住房單位嗎?

\* 如答是，請填寫並遞交NYCHA 表格，編號 040.426。

是\*  否

3. 您是否要求調遷至樓層較低的住房單位?

\*如答是，請填寫並遞交 NYCHA 表格，編號 Form 040.426。

是\*  否

4. 您因其它醫療狀況需要調遷嗎?

是 所要求的合理便利措施類型 \_\_\_\_\_

您可向所居物業管理處辦公室查詢有關此表所載的調遷選項。

5. 您或已登記在冊的家庭成員使用電動輪椅或其它電力驅動的移動設備(而不是標準的設備) 嗎?

NYCHA 或在收到表格的14天內尋求證明文件確認申請人使用所申報的輪椅或設備的情況 (如果使用所申報的設的情況並非顯而易見)。

是  否

### J. 調遷選擇

1. 調遷至紐約市房屋局擁有的或管理的現居住宅區：

同一住宅區(調遷至現居的紐約市房屋局轄下住宅區)

2. 調遷至紐約市房屋局擁有的或管理的其它住宅區

不同住宅區 (調遷至紐約市房屋局轄下的其它住宅區)  行政區選擇: \_\_\_\_\_

住宅區選擇: \_\_\_\_\_

### K. 居民調遷條件

如果本人的調遷申請獲批准，本人接受下列條件：

或在雙方協議期限內付清所有費用。

1. 本人必須完全遷出並清空現居住房單位。本人明白，我必須徹底騰空並遷出原住房單位，否則本人不會獲得新住房單位的租約。

5. 如果本人遷至NYCHA轄下其它住宅區，本人同意下列條件：

2. 本人必須緊鎖現居住房單位的門窗並將所有鑰匙交回住宅區管理處辦公室。

6. 任何未在規定期限內支付的款項 可通過具有管轄權的法院追討。

3. 繳租責任：

- 新住房單位：新住房單位租金從接獲領取鑰匙通知之日開始計算。
- 現居住房單：遷出後，本人可能需再為現居住房單位再支付最多十五(15)天的租金。

• 任何未向NYCHA支付的欠款可通過具有管轄權的法院收繳，包括通過紐約市民事法庭的欠款簡易訴訟程序。

• 本人在原住房單位居住時所引起的任何租賃終止程序可在我遷入新住房單位後繼續執行。本人在原住房單位所引起的法律訴訟或違規行為 (例如觀察期或永久禁令等)，會繼續有效並適用於新住房單位的租約。

4. 本人或許還有責任支付現居住房單位的雜項費用，可包括，但不限於：拆除牆紙，清除地板覆蓋物，更換燈具，清理垃圾雜物等所產生的費用，如現時未能確定金額，本人同意在收到管理處通知後，立即

本文件所列的所有條件將納入租賃契約附錄並成為新住房單位的租約繼續生效的條件。

A. 承租人簽名

B. 日期:



A translation or larger-font version of this document is available from the Customer Contact Center and your Property Management Office. NYCHA is providing the translation for your information only. Please fill out the English language version of the document.

La traducción o una versión con letra de mayor tamaño de este documento está disponible en el Centro de Atención al Cliente y en la Oficina de Administración de su residencial. NYCHA está suministrando la traducción en español sólo para su información. Por favor, llene la versión en inglés del documento.

Перевод этого документа находится в Центре обслуживания клиентов. NYCHA предоставляет перевод только для вашей информации. Пожалуйста, заполните английский вариант документа.

客戶服務中心備有文件的翻譯和大號字體版本可供索取。NYCHA所提供的文件譯本僅供參考。請填寫文件的英文版本。

客户服务中心备有文件的翻译和大号字体版本可供索取。NYCHA所提供的文件译本仅供参考。请填写文件的英文版本。